

I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA SVETA 2004/885/ES

z dne 26. aprila 2004

o prilagoditvi Uredbe (ES) št. 2003/2003 Evropskega parlamenta in Sveta, Uredb (ES) št. 1334/2000, (ES) št. 2157/2001, (ES) št. 152/2002, (ES) št. 1499/2002, (ES) št. 1500/2003 in (ES) št. 1798/2003 Sveta, Odločbe št. 1719/1999/ES, Sklepa št. 1720/1999/ES, Sklepa št. 253/2000/ES, Sklepa št. 508/2000/ES, Sklepa št. 1031/2000/ES, Sklepa št. 163/2001/ES, Odločbe št. 2235/2002/ES in Sklepa št. 291/2003/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter Sklepa 1999/382/ES, Sklepa 2000/821/ES, Odločbe 2003/17/ES in Sklepa 2003/893/ES Sveta na področjih prostega pretoka blaga, prava družb, kmetijstva, obdavčitve, izobraževanja in usposabljanja, kulture in avdiovizualne politike in zunanjih odnosov zaradi pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške

SVET EVROPSKE UNIJE JE —

- (2) Na podlagi člena 57(2) Akta o pristopu take prilagoditve sprejme Svet v vseh primerih, kjer je Svet sam ali skupaj z Evropskim parlamentom sprejel izvirni akt.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Pogodbe o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike (v nadaljevanju »Pogodba o pristopu«) ⁽¹⁾ in zlasti člena 2(3) Pogodbe,

ob upoštevanju Akta o pristopu Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike (v nadaljevanju »Akt o pristopu«) ⁽²⁾ in zlasti člena 57 Akta,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Za nekatere akte, ki ostajajo v veljavi po 1. maju 2004 in se morajo zaradi pristopa prilagoditi, Akt o pristopu ni predvidel potrebnih prilagoditev ali pa jih je predvidel, vendar so potrebne dodatne prilagoditve. Vse te prilagoditve je treba sprejeti pred pristopom, tako da se bodo uporabljale od pristopa.

- (3) Uredbo (ES) št. 2003/2003 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾, Uredbe Sveta (ES) št. 1334/2000 ⁽⁴⁾, (ES) št. 2157/2001 ⁽⁵⁾, (ES) št. 152/2002 ⁽⁶⁾, (ES) št. 1499/2002 ⁽⁷⁾, (ES) št. 1500/2003 ⁽⁸⁾ in (ES) št. 1798/2003 ⁽⁹⁾, Odločbo št. 1719/1999/ES ⁽¹⁰⁾, Sklep št. 1720/1999/ES ⁽¹¹⁾, Sklep št. 253/2000/ES ⁽¹²⁾, Sklep št. 508/2000/ES ⁽¹³⁾, Sklep št. 1031/2000/ES ⁽¹⁴⁾, Sklep št. 163/2001/ES ⁽¹⁵⁾, Odločbo št. 2235/2002/EC ⁽¹⁶⁾ in Sklep št. 291/2003/ES Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁷⁾ ter Sklep 1999/382/ES ⁽¹⁸⁾, Sklep 2000/821/ES ⁽¹⁹⁾, Odločbo 2003/17/ES ⁽²⁰⁾ in Sklep 2003/893/ES ⁽²¹⁾ Sveta bi bilo treba zato ustrezno spremeniti —

⁽³⁾ UL L 304, 21.11.2003, str. 1.

⁽⁴⁾ UL L 159, 30.6.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 149/2003 (UL L 30, 5.2.2003, str. 1).

⁽⁵⁾ UL L 294, 10.11.2001, str. 1.

⁽⁶⁾ UL L 25, 29.1.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Aktom o pristopu.

⁽⁷⁾ UL L 227, 23.8.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1445/2003 (UL L 206, 15.8.2003, str. 1).

⁽⁸⁾ UL L 216, 28.8.2003, str. 1.

⁽⁹⁾ UL L 264, 15.10.2003, str. 1.

⁽¹⁰⁾ UL L 203, 3.8.1999, str. 1. Odločba, kakor je bila spremenjena z Odločbo št. 2046/2002/ES (UL L 316, 20.11.2002, str. 4).

⁽¹¹⁾ UL L 203, 3.8.1999, str. 9. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom št. 2045/2002/ES (UL L 316, 20.11.2002, str. 1).

⁽¹²⁾ UL L 28, 3.2.2000, str. 1. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom št. 451/2003/ES (UL L 69, 13.3.2003, str. 6).

⁽¹³⁾ UL L 63, 10.3.2000, str. 1.

⁽¹⁴⁾ UL L 117, 18.5.2000, str. 1.

⁽¹⁵⁾ UL L 26, 27. 1. 2001, str. 1.

⁽¹⁶⁾ UL L 341, 17. 12. 2002, str. 1.

⁽¹⁷⁾ UL L 43, 18. 2. 2003, str. 1.

⁽¹⁸⁾ UL L 146, 11. 6. 1999, str. 33. Sklep, kakor je bil spremenjen z Uredbo (ES) št. 1882/2003 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

⁽¹⁹⁾ UL L 336, 30.12.2000, str. 82.

⁽²⁰⁾ UL L 8, 14.1.2003, str. 10. Odločba, kakor je bila spremenjena z Odločbo št. 2003/403/ES (UL L 141, 7.6.2003, str. 23).

⁽²¹⁾ UL L 333, 20.12.2003, str. 84.

⁽¹⁾ Slovenska posebna izdaja UL, Posebna številka z dne 23.9.2003, str. 17.

⁽²⁾ Slovenska posebna izdaja UL, Posebna številka z dne 23.9.2003, str. 33.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredbe (ES) št. 1334/2000, (ES) št. 2157/2001, (ES) št. 152/2002, (ES) št. 1499/2002, (ES) št. 1500/2003, (ES) št. 1798/2003 in (ES) št. 2003/2003, ter Odločba št. 1719/1999/ES, Sklep št. 1720/1999/ES, Sklep št. 253/2000/ES, Sklep št. 508/2000/ES, Sklep št. 1031/2000/ES, Sklep št. 163/2001/ES,

Odločba št. 2235/2002/ES, Sklep št. 291/2003/ES, Sklep 1999/382/ES, Sklep 2000/821/ES, Odločba 2003/17/ES in Sklep 2003/893/ES se spremenijo, kot je navedeno v Prilogi te uredbe.

Člen 2

Ta uredba začne veljati le pod pogojem in z dnem začetka veljave Pogodbe o pristopu.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. aprila 2004

Za Svet
B. COWEN
Predsednik

PRILOGA

I. PROSTI PRETOK BLAGA

A. GNOJILA

Uredba (ES) št. 2003/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. oktobra 2003 o gnojilih.

- (a) V Prilogi I, A.2, št. 1, se v stolpcu 6, v prvem odstavku besedilu v oklepaju za besedo »Grčiji« doda naslednje:
- »na Češkem, v Estoniji, na Cipru, v Latviji, v Litvi, na Madžarskem, na Malti, na Poljskem, v Sloveniji, na Slovaškem«.
- (b) V Prilogi I, B.1, B.2 in B.4 se v stolpcu 5, točki 3, drugem odstavku, prvi alineji, besedilu v oklepaju za besedo »Grčija« doda naslednje:
- »Češka, Estonija, Ciper, Latvija, Litva, Madžarska, Malta, Poljska, Slovenija, Slovaška«.

B. HORIZONTALNI IN PROCESNI UKREPI

1. Odločba št. 1719/1999/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. julija 1999 o nizu smernic, vključno z opredelitvijo projektov skupnega interesa, za čezevropska omrežja za elektronsko izmenjavo podatkov med upravami (IDA).

Člen 10 se spremeni:

- (a) v točki 1 se črta naslednje:

», Cipra, Malte«;

- (b) v točki 3 se črta naslednje:

», Ciper, Malta«.

2. Sklep št. 1720/1999/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. julija 1999 o sprejemu niza dejavnosti in ukrepov za zagotavljanje medobratovalnosti in dostopa do čezevropskih omrežij za elektronsko izmenjavo podatkov med upravami (IDA).

Členu 14 se spremeni:

- (a) v točki 1 se črta naslednje:

», Cipra, Malte«;

- (b) v točki 3 se črta naslednje:

», Ciper, Malta«.

II. PRAVO DRUŽB

Uredba Sveta (ES) št. 2157/2001 z dne 8. oktobra 2001 o statutu evropske družbe (SE).

- (a) V prilogi I se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»ČEŠKA:

akciová společnost«,

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»ESTONIJA:

aktsiaselts«,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»CIPER:

Δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, Δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση

LATVIJA:

akciju sabiedrība

LITVA:

akcinės bendrovės»,

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MADŽARSKA:

részvénytársaság

MALTA:

kumpanniji pubbliċi / public limited liability companies»,

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLJSKA:

spółka akcyjna«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA:

delniška družba

SLOVAŠKA:

akciová spoločnosť».

(b) V Prilogi II se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»ČEŠKA:

akciová společnost,

společnost s ručením omezeným»,

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»ESTONIJA:

aktsiaselts ja osuühing»,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»CIPER:

Δημόσια εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές,

δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση,

ιδιωτική εταιρεία

LATVIJA:

akciju sabiedrība,

sabiedrība ar ierobežotu atbildību

LITVA:

akcinės bendrovės,

uždarošios akcinės bendrovės»,

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MADŽARSKA:

részvénytársaság,

korlátolt felelősségű társaság

MALTA:

kumpanniji pubbliċi / public limited liability companies

kumpanniji privati/private limited liability companies»,

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLJSKA:

spółka akcyjna,

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością»

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA:

delniška družba,

družba z omejeno odgovornostjo

SLOVAŠKA:

akciová spoločnosť,

spoločnosť s ručením obmedzeným».

III. KMETIJSTVO

FITOSANITARNA ZAKONODAJA

Odločba Sveta 2003/17/ES z dne 16. decembra 2002 o enakovrednosti poljskih pregledov semenskih posevkov v tretjih državah in o enakovrednosti semena, pridelanega v tretjih državah.

V Prilogi I se črtajo vnosi za Češko, Estonijo, Madžarsko, Latvijo, Litvo, Poljsko, Slovenijo in Slovaško.

IV. OBDAVČITEV

1. Odločba št. 2235/2002/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. decembra 2002 o sprejetju programa Skupnosti za boljše delovanje davčnih sistemov na notranjem trgu (Program Fiscalis 2003-2007).

Člen 4(b) se nadomesti z naslednjim:

»(b) Turčija na podlagi dvostranskih sporazumov, ki so jih te države sklenile na tem področju.«.

2. Uredba Sveta (ES) št. 1798/2003 z dne 7. oktobra 2003 o upravnem sodelovanju na področju davka na dodano vrednost ter razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 218/92.

V členu 2(1) se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»— na Češkem:

Ministerstvo financí,«.

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»— v Estoniji:

Maksuamet,«,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»— na Cipru:

Υπουργός Οικονομικών ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του,

— v Latviji:

Valsts ieņēmumu dienests,

— v Litvi:

Valstybinė mokesčių inspekcija prie Finansų ministerijos,«,

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»— na Madžarskem:

Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal Központi Kapcsolattartó Irodája,

— na Malti:

Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi u Affarijiet Ekonomiċi,«,

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»— na Poljskem:

Minister Finansów,«,

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»— v Sloveniji:

Ministrstvo za finance,

— na Slovaškem:

Ministerstvo financií,«,

V. IZOBRAŽEVANJE IN USPOSABLJANJE

1. Sklep Sveta 1999/382/ES z dne 26. aprila 1999 o izvedbi druge faze delovnega programa poklicnega usposabljanja Skupnosti »Leonardo da Vinci«.

(a) V členu 10 se naslov nadomesti z naslednjim:

»Sodelovanje držav EFTE/EGP, pridruženih članic srednje in vzhodne Evrope (SVE) in Turčije«.

(b) Tretja alinea člena 10 se črta.

(c) Zadnja alinea člena 10 se nadomesti z naslednjim:

»Turčije, financirano z dodatnimi odobrenimi proračunskimi sredstvi v skladu z določbami Pogodbe.«.

2. Sklep št. 253/2000/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. januarja 2000 o uvedbi druge faze akcijskega programa Skupnosti na področju izobraževanja »Socrates«.
 - (a) V členu 12 se naslov nadomesti z naslednjim:

»Sodelovanje držav EFTA/EGP, pridruženih srednje - in vzhodnoevropskih držav (SVED) in Turčije«.
 - (b) Tretja alinea člena 12 se črta.
 - (c) Zadnja alinea člena 12 se nadomesti z naslednjim:

»Turčija, katere sodelovanje se financira z dodatnimi dotacijami skladno z določbami Pogodbe.«.
3. Sklep št. 1031/2000/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. aprila 2000 o uvedbi akcijskega programa Skupnosti »Mladi«.
 - (a) Naslov člena 11 se nadomesti z naslednjim:

»Sodelovanje držav EFTA/EGP, pridruženih srednje- in vzhodnoevropskih držav (SVED) in Turčije«.
 - (b) Tretja alinea člena 11 se črta.
 - (c) Zadnja alinea člena 11 se nadomesti z naslednjim:

»Turčija ob financiranju z dodatnimi proračunskimi sredstvi, odobrenimi v skladu z določbami Pogodbe.«.
4. Sklep št. 291/2003/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. februarja 2003 o uvedbi Evropskega leta izobraževanja s športom 2004.
 - (a) V členu 9 se črta točka (c).
 - (b) Člen 9(d) se nadomesti z naslednjim:

»(c) Turčija, katere sodelovanje se financira z dodatno odobrenimi proračunskimi sredstvi v skladu z določbami Pogodbe.«.

VI. KULTURA IN AVDIOVIZUALNA POLITIKA

1. Sklep št. 508/2000/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. februarja 2000 o uvedbi programa Kultura 2000.

V členu 7 se prvi odstavek nadomesti z naslednjim:

»Program Kultura 2000 je odprt za sodelovanje držav Evropskega gospodarskega prostora in tudi za sodelovanje pridruženih članic srednje in vzhodne Evrope v skladu s pogoji, določenimi v pridružitvenih sporazumih ali v dodatnih protokolih k pridružitvenim sporazumom, ki se nanašajo na sodelovanje v programih Skupnosti, ki so ali bodo sklenjeni s temi državami.«.
2. Sklep Sveta 2000/821/ES z dne 20. decembra 2000 o izvajanju programa za spodbujanje razvoja, distribucije in promocije evropskih avdiovizualnih del (MEDIA Plus — razvoj, distribucija in promocija) (2001-2005).

Člen 11(2) se nadomesti z naslednjim:

»2. Program je odprt za sodelovanje Turčije in tistih držav EFTA, ki so članice Sporazuma EGP na podlagi dodatno dodeljenih proračunskih sredstev v skladu s postopki, o katerih se dogovori s temi državami.«.

3. Sklep št. 163/2001/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. januarja 2001 o izvajanju programa usposabljanja za strokovnjake v industriji evropskih avdiovizualnih programov (usposabljanje MEDIA) (2001–2005).

Člen 8(2) se nadomesti z naslednjim:

»2. V programu lahko sodelujejo tudi Turčija in države članice EFTE, ki so članice sporazuma EGP, na podlagi dodatnih sredstev in skladno s postopki, o katerih se je treba dogovoriti s temi državami.«.

VII. ZUNANJI ODNOSI

1. Uredba Sveta (ES) št. 1334/2000 z dne 22. junija 2000 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza blaga in tehnologije z dvojno rabo.

V delu 3 Priloge II se seznam držav nadomesti z naslednjim:

»Avstralija

Kanada

Japonska

Nova Zelandija

Norveška

Švica

Združene države Amerike«.

2. Uredba Sveta (ES) št. 152/2002 z dne 21. januarja 2002 o izvozu nekaterih jeklenih izdelkov ESPJ in ES iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije v Evropsko skupnost (sistem dvojne kontrole) in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 190/98.

Za členom 4 se doda naslednji člen:

»Člen 4a

Za jeklene izdelke iz te uredbe, odpremljene pred 1. majem 2004, ki se na Češkem, v Estoniji, na Cipru, v Latviji, Litvi, na Madžarskem, Malti, Poljskem, v Sloveniji in na Slovaškem dajo v prosti promet po 1. maju 2004, se ne zahteva uvozni dokument, če je bilo blago odpremljeno pred 1. majem 2004 in je bil predložen tovorni list ali drug prevozni dokument, ki ga organi Skupnosti priznajo kot enakovrednega, in ta dokument dokazuje datum odpreme.«.

3. Uredba Sveta (ES) št. 1499/2002 z dne 20. junija 2002 o izvozu nekaterih jeklenih izdelkov iz Romunije v Skupnost v obdobju od 1. julija do 31. decembra 2002 (sistem dvojne kontrole).

(a) Za členom 4 se doda naslednji člen:

»Člen 4a

Za jeklene izdelke iz te uredbe, odpremljene pred 1. majem 2004, ki se na Češkem, v Estoniji, na Cipru, v Latviji, Litvi, na Madžarskem, Malti, Poljskem, v Sloveniji in na Slovaškem dajo v prosti promet po 1. maju 2004, se ne zahteva uvozni dokument, če je bilo blago odpremljeno pred 1. majem 2004 in je bil predložen tovorni list ali drug prevozni dokument, ki ga organi Skupnosti priznajo kot enakovrednega, in ta dokument dokazuje datum odpreme.«.

(b) V Prilogi IV se naslov nadomesti z naslednjim:

»LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΛΙΣΤΗ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
KOMPETENTINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER».

(c) V Prilogi IV se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Faks: + 420-22422 2133«,

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»EESTI
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Eesti
Faks: +372 6 313 660«,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»ΚΥΠΡΟΣ
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Faks: +357 22 375 120

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Faks: +371 7280882

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faks: +370 5 262 3974«,

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)

Margit krt. 85.

HU-1024 Budapest II

Faks: +36-1-336-7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ

Servizzi Kummerċjali

Lascaris

Valletta CMR 02

Malta

Faks: +356 25690299»,

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Pl. Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Polska

Faks: +48 (22) 693-40-21, 693-40-22«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

1000 Ljubljana

Slovenija

Faks: +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií

Mierová 19

827 15 Bratislava 212

Slovensko

Faks: +421-2 4342 3919»,

4. Sklep Sveta 2003/893/ES z dne 15. decembra 2003 o trgovini z nekaterimi jeklenimi izdelki med Evropsko skupnostjo in Ukrajino.

Za členom 2 se doda naslednji člen:

»Člen 2a

Za jeklene izdelke iz tega sklepa Sveta, ki se na Češkem, v Estoniji, na Cipru, v Latviji, Litvi, na Madžarskem, Malti, Poljskem, v Sloveniji in na Slovaškem dajo v prosti promet po 1. maju 2004, se zahteva uvozno dovoljenje, tudi če so bili jekleni izdelki odpredani pred tem datumom. Če so jekleni izdelki v katero od teh držav članic odpredani pred 1. majem 2004, se uvozno dovoljenje izda avtomatično, brez količinskih omejitev in ob predložitvi tovarnega lista ali drugega prevoznega dokumenta, ki ga uradi Skupnosti za izdajo dovoljenj priznajo kot enakovrednega in ki dokazuje datum odpreme, in po odobritvi urada Komisije, pristojnega za upravljanje z dovoljenji (SIGL). Če so jekleni izdelki v katero od teh držav članic odpredani 1. maja 2004 ali po tem datumu, za njih veljajo posebna pravila tega sklepa o količinskih omejitvah.«.

5. Uredba Sveta (ES) št. 1500/2003 z dne 18. februarja 2003 o upravljanju sistema dvojne kontrole brez količinskih omejitev glede izvoza nekaterih jeklenih izdelkov iz Ruske federacije v Evropsko skupnost.

- (a) Za členom 4 se doda naslednji člen:

»Člen 4a

Za jeklene izdelke iz te uredbe, odpremljene pred 1. majem 2004, ki se na Češkem, v Estoniji, na Cipru, v Latviji, Litvi, na Madžarskem, Malti, Poljskem, v Sloveniji in na Slovaškem dajo v prosti promet po 1. maju 2004, se ne zahteva uvozni dokument, če je bilo blago odpremljeno pred 1. majem 2004 in je bil predložen tovorni list ali drug prevozni dokument, ki ga organi Skupnosti priznajo kot enakovrednega, in ta dokument dokazuje datum odpreme.«.

- (b) V Dodatku IV se naslov nadomesti z naslednjim:

»Apéndice IV — Dodatek IV — Tillæg IV — Anlage IV — IV Liide — Προσάρτημα IV — Appendix IV — Appendice IV — Appendice IV — IV Pielikums — IV Priedēlis — IV. Függelék — Anness IV — Aanhangsel IV — Dodatek IV — Apéndice IV — Dodtok IV — Dodatok IV — Lisäys IV — Tillägg IV«.

- (c) V Dodatku IV se podnaslov nadomesti z naslednjim:

»LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

KOMPETENTINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER«.

(d) V Dodatku IV se med vnosa za Belgijo in Dansko vstavi naslednje:

»ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Česká republika

Faks: + 420 22422 1561«,

med vnosa za Nemčijo in Grčijo:

»EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Harju 11

15072 Tallinn

Eesti

Faks: +372 6 313 660«,

med vnosa za Italijo in Luksemburg:

»ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

Υπηρεσία Εμπορίου

Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής

Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6

CY-1421 Λευκωσία

Faks: +357 22 375 120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV – 1519

Faks: +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-01104 Vilnius

Faks: + 3705 262 3974«,

med vnosa za Luksemburg in Nizozemsko:

»MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)

Margit krt. 85.

HU-1024 Budapest II

Faks: +36-1-336-7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ

Servizzi Kummerċjali

Lascaris

Valletta CMR 02

Malta

Faks: +356 25690299«,

med vnosa za Avstrijo in Portugalsko:

»POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Pl. Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Polska

Faks: +48 (22) 693-40-21, 693-40-22«

in med vnosa za Portugalsko in Finsko:

»SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

1000 Ljubljana

Slovenija

Faks: +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií

Mierová 19

827 15 Bratislava 212

Slovensko

Faks: +421-2 4342 3919«.
